



安全理事会

UN/SA COLLECTION

Distr.
GENERALS/23352
3 January 1992
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC1992年1月2日伊拉克常驻联合国
代表团临时代办给安全理事会主席的信

1991年12月2日科威特政权代表给安全理事会主席的信提出了一系列毫无根据的指控。该信已作为S/23261号文件分发。我要摆出事实,按该信中的顺序逐条驳斥这些指控。

1. 关于遣返科威特人和第三国国民问题,我想指出下列几点:

(a) 伊拉克已经庄严、严格地履行了根据安全理事会第687(1991)号决议第30和第31段所承诺的义务,协助遣返科威特当局接受的所有科威特国民和所有第三国国民。伊拉克还与红十字国际委员会(红十字委员会)进行了一切必要的合作,提供了上述人员的名单,为红十字委员会同不论在哪里的这些人的联系提供了便利,并应红十字委员会的请求允许其访问拘留和监禁地点。

(b) 从1991年3月4日至现在,伊拉克主管当局同在巴格达的红十字委员会代表团合作,遣返了6518名科威特人或其他国家国民,其中包括士兵和平民。目前,有3905以上的科威特人在伊拉克,他们没有被拘留,他们是自由的,可以在伊拉克各省自由往来。他们可以向巴格达的红十字委员会登记并提出申请,自愿返回科威特,伊拉克当局完全不干涉。最初,红十字委员会代表团征求了科威特当局的意见,请科威特当局同意遣返这些人。然而,科威特主管当局仅同意让其中400名科威特人回国,我国仍然在等待科威特当局同意遣返其余的人,这样我国可以立即在红十字委员会的监督下开展遣返工作。

(c) 伊拉克代表团与各联盟国家代表团于1991年10月16日和17日在日内瓦举行的会议,讨论中伊拉克共和国政府同意下列各点:

在地方报纸上刊登和传播失踪的科威特人和沙特人的名单,以便找寻他们并设法了解他们的命运;

向红十字国际委员会代表团提供拘留地和监禁地名单,使它能够对每个地点都访问一次。

会同伊拉克有关当局和外交部一起访问拘留中心和监狱的目的是为了找寻失踪的科威特人和沙特人。

伊拉克外交部要求遵守对等原则,为此沙特阿拉伯和科威特也应确认遵守上述程序。

1991年12月17日,伊拉克外交部在第7/4/1/13/66671号外交照会中通知驻巴格达的红十字国际委员会代表团,授权红十字国际委员会在《1949年日内瓦公约》条款基础上,着手准备经伊拉克和联盟国家所商定的关于寻找失踪的科威特人、沙特人、伊拉克人和其他国人的方法和程序的全面行动计划。

2. 关于伊拉克—科威特标界委员会,我谨声明如下:

(a) 伊拉克积极而又切实地参加了迄今为止所举行的四届委员会会议的所有工作。伊拉克代表提出的意见和建议帮助促进了委员会内部的很多程序问题,他本人就是编制和起草提交给秘书长的关于委员会工作情况的报告的关键参与者。委员会主席在评价他的作用时说明了这一点。

(b) 委员会在四届会议上都讨论了实质性问题。对此委员会主席在1991年11月11日给秘书长的信(附有委员会工作的报告)中作了明确的说明,其中他说,委员会在它举行的四届会议上讨论了实质性问题。

(c) 伊拉克已将技术工作的细节委托委员会专家去做,并把这一立场正式通知了委员会。因此,伊拉克没有参加在瑞典举行的关于讨论勘查工作和标界工作安排的勘查专家技术会议。

(d) 尽管伊拉克先前已表明了立场,但是并没有阻碍技术小组的工作,该技术小组为筹备标界工作于1991年11月去边界地区进行了勘察和照相。

(e) 不能说伊拉克在委员会内的立场是绝非合作性或建设性的,因为伊拉克代表以委员会成员的身份有权按照委员会的议事规则反对委员会所作的决定。正如会议记录所载,伊拉克代表也作了同样的解释。

3. 关于归还科威特的财产问题,伊拉克已表明它做好了一切准备,同归还科威特财产协调员福伦助理秘书长合作。两国根据外交部长代表达成的协议已进行了合作,甚至现在也在合作。为了归还科威特财产,已确定了对科威特一方极其重要的四个优先方面:

(a) 归还飞机:伊拉克一方于1991年5月在约旦安曼通过联合国代表向科威特一方或其代表交还了一架民用飞机,另一架民用飞机也于1991年7月31日在巴格达穆萨纳机场交还。

(b) 3216块金锭和若干硬币及钞票在联合国代表的监督下已于1991年8月5日在沙特阿拉伯的阿尔·阿尔地区交还科威特一方。交还工作持续了约一个月。

(c) 属于科威特中央图书馆的书籍在联合国代表的监督下已于1991年9月13日在沙特阿拉伯的阿尔·阿尔地区交还科威特一方。

(d) 伊拉克在巴格达向科威特方面交还了科威特博物馆的文物,计17 000件左右。交还工作在联合国代表的监督下在伊拉克博物馆内从1991年9月16日至10月20日持续了一个多月。文物通过哈巴尼亚机场空运到科威特。

在归还上述物品期间,同时进行着有关归还其他物品的技术安排和时间表的谈判。现已将下列物品交还科威特:

(a) 属于科威特通讯社的资产已在联合国代表的监督下,于1991年9月17日在沙特阿拉伯阿尔阿尔归还。

(b) 伊拉克已将九部波音和空中巴士客机飞机引擎交还科威特,这些引擎已在联合国监督下于1991年11月13日从哈巴尼亚机场空运归还。

(c) 属于科威特中央银行的16个金属制保险箱已在联合国监督下于1991年12月15日从哈巴尼亚机场空运归还。

(d) 4架鹰式军用训练机已在联合国监督下于1991年12月15日在拉希德空军基地归还科威特一方。

伊拉克对交还科威特财产一事正尽可能同联合国代表合作,与此同时,数个伊拉克部院和机构也已准备将它们手中的财产和物品归还。上述物品清单已经编妥,并已正式告知联合国协调员福伦先生,以便就归还的技术安排达成协议。物品如下:

(a) 国防部:原则上预定1992年1月中在萨夫万之南非军事区开始归还。

(b) 伊拉克航空公司:原则上预定1992年1月中将部件归还。

(c) 卫生部:伊拉克一方仍在等待关于归还提交福伦先生清单上物品的详细时地。

(d) 运输和交通部:伊拉克一方仍在等待科威特一方同意提供修理拖船车的一些部件。伊拉克一方也在等待决定归还这些物品的日期。

4. 关于同联合国伊拉克—科威特观察团的合作,请参看载于S/23290号文件中的我1991年12月17日的信。我在信中列举了关于科威特诬指的五个派出所和指控的伊拉克一再渗入科威特境内的事实情况。

总之,我要向你再次强调,科威特政权代表来函的基本目的是声称伊拉克没有充分执行安全理事会决议从而使强加于伊拉克的经济禁运延续下去。

请将本函作为安全理事会的文件分发给荷。

顺致最崇高的敬意。

临时代办

副常驻代表

萨巴赫·塔拉特·卡德拉特(签名)
